1Jn

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
ہر	-کا	ایمان-رکھنے-والا	کہ	یسوع	ہے	-کا	مسیح،	-سے	-کے	خدا
G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν
پیدا-ہوا-ہے،	اور	ہر	-کا	محبت-کرنے-والا	-کو	جنم-دینے-والے،	محبت-کرتا-ہے	بھی	-سے
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
پیدا-ہوئے	-سے	اُس۔
G1080	G1537	G0846

> جو بھی ایمان رکھتا ہے کہ عیسیٰ ہی مسیح ہے وہ اللہ سے پیدا ہو کر اُس کا فرزند بن گیا ہے۔ اور جو باپ سے محبت رکھتا ہے وہ اُس کے فرزند سے بھی
> محبت رکھتا ہے۔

2

ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
میں	اِس	جانتے-ہیں	کہ	محبت-کرتے-ہیں	-کو	فرزندوں	-کے	خدا،	جب	-سے
G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.
خدا	محبت-کریں،	اور	-کو	احکام	اُس-کے	کریں۔
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160

> ہم کس طرح جان لیتے ہیں کہ ہم اللہ کے فرزند سے محبت رکھتے ہیں؟ اِس سے کہ ہم اللہ سے محبت رکھتے اور اُس کے احکام پر عمل کرتے ہیں۔

3

αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	τηρῶμεν;
یہ	کیونکہ	ہے	-کی	محبت	-کے	خدا،	تاکہ	-کو	احکام	اُس-کے	مانیں؛
G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846	G5083

καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.
اور	-کے	احکام	اُس-کے	بھاری	نہیں	ہیں۔
G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510

> کیونکہ اللہ سے محبت سے مراد یہ ہے کہ ہم اُس کے احکام پر عمل کریں۔ اور اُس کے احکام ہمارے لئے بوجھ کا باعث نہیں ہیں،

4

ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
کیونکہ	ہر	-کا	پیدا-ہوا	-سے	-کے	خدا،	فتح-پاتا-ہے	-پر	دنیا؛	اور
G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
یہ	ہے	-کی	فتح	-کی	فتح-پانے-والی	-پر	دنیا--	-کی	ایمان	ہمارا۔
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

> کیونکہ جو بھی اللہ سے پیدا ہو کر اُس کا فرزند بن گیا ہے وہ دنیا پر غالب آ جاتا ہے۔ اور ہم یہ فتح اپنے ایمان کے ذریعے پاتے ہیں۔

5

τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων
کون	لیکن	ہے	-کا	فتح-پانے-والا	-پر	دنیا،	اگر	نہیں	-کا	ایمان-رکھنے-والا
G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100

ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
کہ	یسوع	ہے	-کا	بیٹا	-کے	خدا؟
G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

ہے۔فرزند کا اللہ عیسیٰ کہ ہے رکھتا ایمان جو وہ صرف ہے؟ سکتا آ غالب پر دنیا کون

6

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	οὐκ		
یہ	ہے	–کا	آیا	–کے–ذریعے	پانی	اور	خون،	یسوع	مسیح؛	نہ		
G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	G3756		
ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.	καὶ
میں	–کے	پانی	صرف،	بلکہ	میں	–کے	پانی	اور	میں	–کے	خون۔	اور
G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129	G2532
τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ	ἀλήθεια.		
–کی	روح	ہے	–کی	گواہی–دینے–والی،	کیونکہ	–کی	روح	ہے	–کی	سچائی۔		
G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588	G0225		

ذریعے۔ کے ہی دونوں خون اور پانی بلکہ ذریعے کے پانی صرف نہ ہوا، ظاہر ذریعے کے خون کے موت اپنی اور پانی کے بپتسمے اپنے جو ہے وہ مسیح عیسیٰ
ہے۔دیتا گواہی کی اِس ہے سچائی جو القدس روح اور

7

ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
کیونکہ	تین	ہیں	–کے	گواہی–دینے–والے	{میں	–کے	آسمان:	–کا	باپ،	–کا
G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588
λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
کلام،	اور	–کی	قدوس	روح--	اور	یہ	–کے	تین،	ایک	ہیں{؛
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

ہیں،گواہ تین کے اِس کیونکہ

8

τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
–کی	روح،	اور	–کا	پانی،	اور	–کا	خون--	اور	–کے	تینوں	–میں	–کے
G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588
ἕν	εἰσιν.											
ایک	ہیں۔											
G1520	G1510											

ہیں۔کرتے تصدیق کی بات ہی ایک تینوں اور خون۔ اور پانی القدس، روح

9

εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ	
اگر	–کی	گواہی	–کے	انسانوں	قبول–کرتے–ہیں،	–کی	گواہی	–کے	خدا	
G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316	
μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
بڑی	ہے۔	کیونکہ	یہ	ہے	–کی	گواہی	–کے	خدا،	کہ	گواہی–دی–ہے
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140
περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.							
–کے–بارے–میں	–کے	بیٹے	اپنے۔							
G4012	G3588	G5207	G0846							

ہے۔کی تصدیق کی فرزند اپنے نے اُس کہ ہے یہ گواہی کی اللہ اور ہے۔ افضل کہیں سے اِس گواہی کی اللہ لیکن ہیں، کرتے قبول گواہی کی انسان تو ہم

10

ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	ἔχει	τὴν	μαρτυρίαν	ἐν
–کا	ایمان–رکھنے–والا	–پر	–کے	بیٹے	–کے	خدا،	رکھتا–ہے	–کی	گواہی	میں
G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G2316	G2192	G3588	G3141	G1722

αὐτῷ;	ὁ	μὴ	πιστεύων	τῷ	Θεῷ,	ψεύστην	πεποίηκεν	αὐτόν,	ὅτι	οὐ
اپنے–آپ؛	–کا	نہ	ایمان–رکھنے–والا	–کے	خدا،	جھوٹا	بنایا–ہے	اُسے،	کیونکہ	نہیں
G0848	G3588	G3361	G4100	G3588	G2316	G5583	G4160	G0846	G3754	G3756

πεπίστευκεν	εἰς	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	μεμαρτύρηκεν	ὁ	Θεὸς,	περὶ	τοῦ
ایمان–لایا–ہے	–پر	–کی	گواہی	جو	گواہی–دی–ہے	–کا	خدا،	–کے–بارے–میں	–کے
G4100	G1519	G3588	G3141	G3739	G3140	G3588	G2316	G4012	G3588

Υἱοῦ	αὐτοῦ.
بیٹے	اپنے۔
G5207	G0846

گواہی وہ نے اُس کیونکہ ہے۔ دیا قرار جھوٹا اُسے نے اُس رکھتا نہیں ایمان پر اللہ جو اور ہے۔ گواہی یہ میں دل کے اُس ہے رکھتا ایمان پر فرزند کے اللہ جو
دی۔میں بارے کے فرزند اپنے نے اللہ جو مانی نہ

11

καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία,	ὅτι	ζωὴν	αἰώνιον	ἔδωκεν	«ὁ	Θεὸς»□,
اور	یہ	ہے	–کی	گواہی،	کہ	زندگی	ابدی	دیا	–کا	خدا،
G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3754	G2222	G0166	G1325	G3588	G2316

ἡμῖν	καὶ	αὕτη	ἡ	ζωὴ	ἐν	τῷ	Υἱῷ	αὐτοῦ	ἐστιν.
ہمیں	اور	یہ	–کی	زندگی	میں	–کے	بیٹے	اُس–کے	ہے۔
G1473	G2532	G3778	G3588	G2222	G1722	G3588	G5207	G0846	G1510

ہے۔میں فرزند کے اُس زندگی یہ اور ہے، کی عطا زندگی ابدی ہمیں نے اللہ ہے، یہ گواہی اور

12

ὁ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν,	ἔχει	τὴν	ζωήν:	ὁ	μὴ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
–کا	رکھنے–والا	–کو	بیٹے،	رکھتا–ہے	–کی	:زندگی	–کا	نہ	رکھنے–والا	–کو	بیٹے	–کے
G3588	G2192	G3588	G5207	G2192	G3588	G2222	G3588	G3361	G2192	G3588	G5207	G3588

Θεοῦ,	τὴν	ζωὴν	οὐκ	ἔχει.
خدا،	–کی	زندگی	نہیں	رکھتا۔
G2316	G3588	G2222	G3756	G2192

ہے۔نہیں بھی زندگی پاس کے اُس ہے نہیں فرزند کا اللہ پاس کے جس اور ہے، زندگی پاس کے اُس ہے فرزند پاس کے جس

13

Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	ἵνα	εἰδῆτε	ὅτι	ζωὴν	ἔχετε	αἰώνιον,	τοῖς	πιστεύουσιν
یہ	لکھا	تمہیں	تاکہ	جانو	کہ	زندگی	رکھتے–ہو	ابدی،	–کے	ایمان–لانے–والوں
G3778	G1125	G4771	G2443	G1492	G3754	G2222	G2192	G0166	G3588	G4100

εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	<καὶ	ἵνα	πιστεύητε	εἰς	τὸ	ὄνομα
–پر	–کے	نام	–کے	بیٹے	–کے	خدا،	<اور	تاکہ	ایمان–لاؤ	–پر	–کے	نام
G1519	G3588	G3686	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G1519	G3588	G3686

τοῦ	υἱοῦ	τοῦ	θεοῦ>.
–کے	بیٹے	–کے	خدا>
G3588	G5207	G3588	G2316

ہے۔حاصل زندگی ابدی کو آپ کہ لیں جان آپ کہ ہوں رہا لکھ لئے اِس ہیں رکھتے ایمان پر نام کے فرزند کے اللہ جو کو آپ مَیں

14

Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	παρρησία	ἣν	ἔχομεν	πρὸς	αὐτόν,	ὅτι	ἐάν	τι
اور	یہ	ہے	–کی	دلیری	جو	رکھتے–ہیں	–کے–نزدیک	اُس،	کہ	اگر	کچھ
G2532	G3778	G1510	G3588	G3954	G3739	G2192	G4314	G0846	G3754	G1437	G5100

αἰτώμεθα	κατὰ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	ἀκούει	ἡμῶν.
مانگیں	–کے–مطابق	–کے	مرضی	اُس–کی،	سنتا–ہے	ہماری۔
G0154	G2596	G3588	G2307	G0846	G0191	G1473

ہے۔سنتا ہماری وہ تو ہیں مانگتے کچھ مطابق کے مرضی کی اُس ہم بھی جب کہ ہے اعتماد یہ پر اللہ ہمارا

15

καὶ	ἐὰν	οἴδαμεν	ὅτι	ἀκούει	ἡμῶν,	ὃ	ἐὰν	αἰτώμεθα,	οἴδαμεν	ὅτι
اور	اگر	جانتے-ہیں	کہ	سنتا-ہے	ہماری،	جو	اگر	مانگیں،	جانتے-ہیں	کہ
G2532	G1437	G1492	G3754	G0191	G1473	G3739	G1437	G0154	G1492	G3754

ἔχομεν	τὰ	αἰτήματα	ἃ	ᾐτήκαμεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
رکھتے-ہیں	-کو	درخواستیں	جو	مانگی-ہیں	-سے	اُس۔
G2192	G3588	G0155	G3739	G0154	G0575	G0846

سے اُس نے ہم جو ہے بھی حاصل کچھ وہ ہمیں کہ ہیں رکھتے بھی علم یہ ہم لئے اِس ہے سنتا ہماری وہ تو ہیں مانگتے جب کہ ہیں جانتے ہم چونکہ اور
تھا۔مانگا

16

Ἐάν	τις	ἴδῃ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	ἁμαρτάνοντα	ἁμαρτίαν	μὴ	πρὸς
اگر	کوئی	دیکھے	-کو	بھائی	اپنے	گناہ-کرتے	گناہ	نہ	-کی-طرف
G1437	G5100	G3708	G3588	G0080	G0846	G0264	G0266	G3361	G4314

θάνατον,	αἰτήσει,	καὶ	δώσει	αὐτῷ	ζωήν --	τοῖς	ἁμαρτάνουσιν	μὴ	πρὸς
موت،	مانگے،	اور	دے-گا	اُسے	--زندگی	-کو	گناہ-کرنے-والوں	نہ	-کی-طرف
G2288	G0154	G2532	G1325	G0846	G2222	G3588	G0264	G3361	G4314

θάνατον.	ἔστιν	ἁμαρτία	πρὸς	θάνατον;	οὐ	περὶ	ἐκείνης	λέγω	ἵνα
موت۔	ہے	گناہ	-کی-طرف	موت؛	نہیں	-کے-بارے-میں	اُس	کہتا-ہوں	تاکہ
G2288	G1510	G0266	G4314	G2288	G3756	G4012	G1565	G3004	G2443

ἐρωτήσῃ.
مانگے۔
G2065

ہوں رہا کر بات کی گناہوں اُن مَیں گا۔ کرے عطا زندگی اُسے اللہ اور کرے، دعا وہ تو ہو نہ موت انجام کا جس دیکھے کرتے گناہ ایسا کو بھائی اپنے کوئی اگر
گناہ ایسا سے جس جائے کی دعا لئے کے شخص ایسے کہ رہا کہہ نہیں مَیں ہے۔ موت انجام کا جس ہے بھی گناہ ایسا ایک لیکن نہیں۔ موت انجام کا جن
ہو۔ہوا سرزد

17

πᾶσα	ἀδικία	ἁμαρτία	ἐστίν;	καὶ	ἔστιν	ἁμαρτία	οὐ	πρὸς	θάνατον.
ہر	ناراستی	گناہ	ہے؛	اور	ہے	گناہ	نہ	-کی-طرف	موت۔
G3956	G0093	G0266	G1510	G2532	G1510	G0266	G3756	G4314	G2288

ہوتا۔نہیں موت انجام کا گناہ ہر لیکن ہے، گناہ حرکت ناراست ہر

18

Οἴδαμεν	ὅτι	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ἁμαρτάνει,	ἀλλ’
جانتے-ہیں	کہ	ہر	-کا	پیدا-ہوا	-سے	-کے	خدا	نہیں	گناہ-کرتا،	بلکہ
G1492	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3756	G0264	G0235

ὁ	γεννηθεὶς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	τηρεῖ	αὐτόν,	καὶ	ὁ	πονηρὸς	οὐχ
-کا	پیدا-ہوا	-سے	-کے	خدا	حفاظت-کرتا-ہے	اُسے،	اور	-کا	شریر	نہیں
G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G5083	G0846	G2532	G3588	G4190	G3756

ἅπτεται	αὐτοῦ.
چھوتا	اُس۔
G0680	G0846

ابلیس اور ہے رکھتا محفوظ کو شخص ایسے فرزند کا اللہ کیونکہ رہتا، نہیں کرتا گناہ وہ ہے گیا بن فرزند کا اُس کر ہو پیدا سے اللہ جو کہ ہیں جانتے ہم
سکتا۔پہنچا نہیں نقصان اُسے

19	οἴδαμεν	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	ὁ	κόσμος	ὅλος,	ἐν	τῷ
	جانتے-ہیں	کہ	-سے	-کے	خدا	ہیں،	اور	-کی	دنیا	ساری،	میں	-کے
	G1492	G3754	G1537	G3588	G2316	G1510	G2532	G3588	G2889	G3650	G1722	G3588

πονηρῷ	κεῖται.
شریر	پڑی-ہے۔
G4190	G2749

> ہم جانتے ہیں کہ ہم اللہ کے فرزند ہیں اور کہ تمام دنیا ابلیس کے قبضے میں ہے۔

20	οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἥκει,	καὶ	δέδωκεν	ἡμῖν	διάνοιαν,
	جانتے-ہیں	لیکن	کہ	-کا	بیٹا	-کے	خدا	آیا-ہے،	اور	دیا-ہے	ہمیں	سمجھ،
	G1492	G1161	G3754	G3588	G5207	G3588	G2316	G2240	G2532	G1325	G1473	G1271

ἵνα	γινώσκωμεν	τὸν	ἀληθινόν;	καὶ	ἐσμὲν	ἐν	τῷ	ἀληθινῷ,	ἐν	τῷ
تاکہ	جانیں	-کو	سچے؛	اور	ہیں	میں	-کے	سچے،	میں	-کے
G2443	G1097	G3588	G0228	G2532	G1510	G1722	G3588	G0228	G1722	G3588

Υἱῷ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστῷ.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀληθινὸς	Θεὸς,	καὶ	ζωὴ
بیٹے	اُس-کے،	یسوع	مسیح۔	یہ	ہے	-کا	سچا	خدا،	اور	زندگی
G5207	G0846	G2424	G5547	G3778	G1510	G3588	G0228	G2316	G2532	G2222

αἰώνιος.
ابدی۔
G0166

> ہم جانتے ہیں کہ اللہ کا فرزند آ گیا ہے اور ہمیں سمجھ عطا کی ہے تاکہ ہم اُسے جان لیں جو حقیقی ہے۔ اور ہم اُس میں ہیں جو حقیقی ہے یعنی اُس کے فرزند عیسیٰ مسیح میں۔ وہی حقیقی خدا اور ابدی زندگی ہے۔

21	Τεκνία,	φυλάξατε	ἑαυτὰ	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων.	<Ἀμήν>
	بچوں،	بچاؤ	اپنے-آپ-کو	-سے	-کے	بتوں۔	آمین۔
	G5040	G5442	G1438	G0575	G3588	G1497	G0281

> پیارے بچو، اپنے آپ کو بُتوں سے محفوظ رکھیں!